



CẨM NANG HƯỚNG DẪN GIA ĐÌNH

CHUẨN BỊ SẴN SÀNG ỨNG PHÓ



Cal OES
GOVERNOR'S OFFICE
OF EMERGENCY SERVICES

*Cẩm Nang Hướng Dẫn
Các Gia Đình Chuẩn Bị Ứng
Phó ở California*

Cuốn Cẩm Nang Hướng Dẫn này thuộc về:

Giới Thiệu về Cẩm Nang Hướng Dẫn Gia Đình Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó

California là một trong các tiểu bang có dân số, địa hình, tài nguyên thiên nhiên, và thời tiết phong phú nhất. Điều đó cũng có nghĩa là chúng ta có một số nguy cơ thiên tai đa dạng nhất, trong đó bao gồm cháy rừng, lũ lụt, động đất, sóng thần, và thậm chí cả núi lửa. Các nguy cơ thiên tai này có thể là mối đe dọa thường xuyên cho các cộng đồng chúng ta và ảnh hưởng nghiêm trọng tới cuộc sống của chúng ta khi thảm họa xảy ra.

Trong giai đoạn từ 2014 đến hết 2019, thống đốc đã tuyên bố ít nhất 61 thảm họa ở California. Trong năm 2017, sau sáu năm hạn hán chưa từng có, California có những cơn mưa kỷ lục dẫn đến việc Tổng Thống ban hành các tuyên bố Thảm Họa tại 53 trong số 58 quận của California. Việc chặn đập tràn Oroville Dam thất bại dẫn đến 188,000 người phải sơ tán.

Đối với nhiều cộng đồng, giai đoạn từ 2017 đến 2020 là những năm tháng khủng khiếp. Những cộng đồng đó đã gặp những thảm họa như hạn hán, lũ lụt, cháy rừng, lở đất, và động đất, cúp điện, và đại dịch COVID-19 toàn cầu. Trong năm 2017, sau sáu năm hạn hán chưa từng có, California có lượng mưa lớn kỷ lục dẫn tới việc phải sơ tán 188,000 người do đập tràn Oroville Dam bị hư hỏng. Hàng năm, các trận cháy rừng tiếp tục tăng cấp độ về quy mô, độ nghiêm trọng, và diện tích bị cháy. Trong năm 2018, các trận cháy rừng ở California đã cướp đi sinh mạng của hơn 120 người, phá hủy hơn 22,700 công trình, và đốt cháy hơn 1.8 triệu mẫu đất. Trận cháy rừng gây chết người khủng khiếp nhất của California gần như san bằng cả thành phố Paradise, cướp đi mạng sống của 86 người. Trong tháng Chín, 2019, một cơn địa chấn cường độ 6.4 và một trận động đất cường độ 7.1 đã xảy ra gần Ridgecrest - trận động đất mạnh nhất ở California trong gần 20 năm. Trong năm 2020, sáu trong số 20 trận cháy rừng lớn nhất trong lịch sử California đã phá hủy 2.6 triệu mẫu đất.

Thảm họa chắc chắn sẽ xảy ra, vấn đề là khi nào. Chúng tôi đề nghị quý vị và gia đình cùng xem và điền tài liệu Cẩm Nang Hướng Dẫn này để giúp quý vị và gia đình chuẩn bị ứng phó tốt hơn khi thảm họa xảy ra. Hãy giữ cẩm nang này ở nơi sinh hoạt chung và dễ lấy trong trường hợp xảy ra thảm họa. Cập nhật và xem lại cuốn cẩm nang này theo định kỳ để bảo đảm thông tin chính xác. Nếu quý vị hoặc một thành viên gia đình có các vấn đề về đi lại hoặc sử dụng tiện nghi hay thuộc nhóm dân số dễ bị ảnh hưởng (chẳng hạn như người khiếm thính, khiếm thị, hoặc có các vấn đề về vận động đi lại), vui lòng lưu ý đến các vấn đề đó khi chuẩn bị.

Cẩm nang hướng dẫn này sẽ có các nội dung sau đây:

- Thông tin quan trọng về quý vị, gia đình quý vị, thú cưng và cộng đồng của quý vị
- Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó cho Ngôi Nhà
- Tìm Nơi Trú Ẩn và Sơ Tán
- Các Mối Nguy Hiểm Thường Gặp
- Các Đồ Dùng
- Các Nguồn Trợ Giúp Hữu Ích



Gia Đình Tôi/Các Thành Viên trong Hộ Gia Đình Của Tôi

Tên: Địa
chỉ:
Điện thoại nhà:
Điện thoại di
động: Email:
Tên Bác Sĩ:
Số Điện Thoại của Bác
Sĩ: (Các) Chứng Bệnh:
Thiết Bị Y Tế:
Các Chứng Dị Ứng:
(Các) Loại Thuốc:

Tên: Địa
chỉ:
Điện thoại nhà:
Điện thoại di
động: Email:
Tên Bác Sĩ:
Số Điện Thoại của Bác
Sĩ: (Các) Chứng Bệnh:
Thiết Bị Y Tế:
Các Chứng Dị Ứng:
(Các) Loại Thuốc:

Tên:
Địa chỉ:
Điện thoại nhà:
Điện thoại di động:
Email:
Tên Bác Sĩ:
Số Điện Thoại của Bác Sĩ:
(Các) Chứng Bệnh:
Thiết Bị Y Tế:
Các Chứng Dị Ứng:
(Các) Loại Thuốc:

Tên:
Địa chỉ:
Điện thoại nhà:
Điện thoại di động:
Email:
Tên Bác Sĩ:
Số Điện Thoại của Bác Sĩ:
(Các) Chứng Bệnh:
Thiết Bị Y Tế:
Các Chứng Dị Ứng:
(Các) Loại Thuốc:

Lưu ý: Số thành viên trong mỗi gia đình thường không giống nhau, vì vậy hãy sao chụp lại cảm nang hướng dẫn này sao cho có đủ cho cả những người không sống chung với quý vị nhưng có thể cần quý vị giúp đỡ trong trường hợp sơ tán.

Thú Cưng của Tôi

Tên:
Loại và Giống Thú Cưng:
Microchip #:
Thông Tin về Bác Sĩ Thú Y:
(Các) Chứng Bệnh:
(Các) Loại Thuốc:

Tên:
Loại và Giống Thú Cưng:
Microchip #:
Thông Tin về Bác Sĩ Thú Y:
(Các) Chứng Bệnh:
(Các) Loại Thuốc:

Tên:
Loại và Giống Thú Cưng:
Microchip #:
Thông Tin về Bác Sĩ Thú Y:
(Các) Chứng Bệnh:
(Các) Loại Thuốc:

Tên:
Loại và Giống Thú Cưng:
Microchip #:
Thông Tin về Bác Sĩ Thú Y:
(Các) Chứng Bệnh:
(Các) Loại Thuốc:

Lưu ý: Nếu quý vị có nhiều thú cưng/thú vật hơn các ô điền cho sẵn, hãy sao chụp thêm tờ giấy này để điền nếu cần. Việc này có thể giúp ích để tìm nơi trú ẩn cho thú vật trong thời gian xảy ra thảm họa, đặc biệt là gia súc.

Những Người Liên Lạc trong Trường Hợp Khẩn Cấp của Tôi

Xác định những người liên lạc trong trường hợp khẩn cấp. Đây có thể là gia đình hoặc bạn bè ở trong vùng hoặc những người sinh sống ở bên ngoài khu vực cộng đồng của quý vị, và quý vị có thể liên lạc với họ trong thời gian xảy ra thảm họa và sau thảm họa.

Trong trường hợp khẩn cấp, các dịch vụ điện thoại/điện thoại di động có thể quá tải, vì vậy việc liên lạc với những người ở bên ngoài vùng có thể dễ dàng hơn. Nên gửi tin nhắn điện thoại khi có thể được và có thể làm như vậy an toàn.

Nếu quý vị cần giúp sơ tán hoặc tìm nơi trú ẩn, hãy sao chụp lại trang này và liệt kê tên người nhà, những người hàng xóm, hoặc bạn bè có thể cần liên lạc để giúp đỡ quý vị.

Người Liên Lạc trong Trường Hợp Khẩn Cấp

Tên:

Địa chỉ:

Điện thoại nhà:

Số điện thoại di động:

Email:

Người Liên Lạc trong Trường Hợp Khẩn Cấp

Tên:

Địa chỉ:

Điện thoại nhà:

Số điện thoại di động:

Email:

Người Liên Lạc trong Trường Hợp Khẩn Cấp (Ngoài vùng)

Tên:

Địa chỉ:

Điện thoại nhà:

Số điện thoại di động:

Email:

Hồ Sơ Của Tôi

Chuẩn bị sẵn các giấy tờ và hồ sơ quan trọng để giúp quý vị tiết kiệm thời gian và tránh tâm lý lo lắng sau này khi xảy ra thảm họa. Quan trọng là quý vị cần thu thập, sao chụp lại, và cất các hồ sơ giấy tờ của quý vị ở một nơi an toàn. Chuẩn bị sẵn sàng để mang theo các giấy tờ và hồ sơ đó trong trường hợp sơ tán.

Các Tấm Hình Chụp (Photographs): Chụp hình mọi người trong gia đình, kể cả thú cưng của quý vị. Những bức hình mới nhất của quý vị và các thành viên gia đình có thể giúp các nhân viên tiếp ứng tìm người thân của quý vị trong trường hợp ly tán. Đừng quên chụp hình tài sản và các đồ vật có giá trị để giúp quý vị yêu cầu bồi hoàn bảo hiểm sau này trong trường hợp các vật dụng đó bị hư hỏng hay phá hủy.

Hồ Sơ Cá Nhân (Personal Records): Chuẩn bị sẵn bản sao các thông tin có thể nhận dạng cá nhân, chẳng hạn như bằng lái xe, hộ chiếu, giấy khai sinh hoặc hồ sơ di trú/nhập tịch, thông tin về an sinh xã hội, giấy tờ kết hôn/ly hôn, giấy tờ sở hữu/khế ước, giấy tờ đăng ký xe hơi, thuyền, và danh sách liệt kê các đồ đạc của quý vị.

Giấy Tờ Tài Chính (Financial Records): Lưu các giấy tờ như hợp đồng bảo hiểm, giấy tờ đầu tư, thông tin về thuế, cuốn phiếu lương, hoặc các bản quyết toán quyền lợi của hãng sở, và giấy tờ di chúc, ủy thác hoặc giấy ủy quyền tài chính/y tế. Để tìm hiểu thêm cách chuẩn bị tài chính sẵn sàng, vui lòng truy cập trang mạng www.ready.gov/financial-preparedness.

File Máy Tính/File Kỹ Thuật Số (Computer/Digital Files):

Nếu quý vị lưu hồ sơ tài chính và hồ sơ cá nhân trên máy tính hoặc file kỹ thuật số, hãy cập nhật các tài liệu này thường xuyên để bảo đảm có thông tin chính xác. Lưu các bức hình chụp và video về gia đình quý vị và thường xuyên lưu dự phòng vào một dịch vụ lưu trữ đám mây hoặc thiết bị lưu trữ riêng để bảo đảm an toàn.

Bảo Hiểm (Insurance): Bảo đảm là ngôi nhà, tài sản và đồ đạc của quý vị được bảo hiểm trong trường hợp thảm họa. Hỏi các hãng bảo hiểm của quý vị để biết những gì có và không được bao trả bảo hiểm hay hiện có bất kỳ dạng bảo hiểm nào có thể liên quan đến nguy cơ rủi ro cụ thể trong khu vực của quý vị hay không. Mang theo bản sao hợp đồng bảo hiểm sức khỏe, bảo hiểm nhà, hoặc bảo hiểm xe/thuyền.

Cất Trữ An Toàn (Safe Storage): Nên đầu tư mua các vật dụng bền và có thể di chuyển để cất trữ, và các thiết bị có thể chịu được các rủi ro hỏa hoạn và nước để bảo vệ an toàn cho các giấy tờ của quý vị. Cách khác là lựa chọn một dịch vụ lưu trữ đám mây để lưu các tập tin của quý vị. Bảo đảm có đủ các biện pháp bảo vệ an ninh mạng để bảo vệ an toàn cho thông tin của quý vị.

Mục **Ngôi Nhà của Tôi (My Home)** tiếp theo sẽ có một phần trống để quý vị ghi ra sơ đồ mặt bằng của căn nhà để chọn các điểm sơ tán, nơi cất giữ các vật dụng bảo vệ an toàn, chẳng như bộ đồ dùng sơ cứu hoặc bình dập lửa, cũng như nơi ngắt dịch vụ điện nước quan trọng.



Ngôi Nhà của Tôi (My Home)

Dự liệu cách thoát ra khỏi căn nhà trong tình huống khẩn cấp. Nếu quý vị sống trong một căn nhà nhiều tầng lầu hoặc tòa nhà chung cư, hãy chọn một cách an toàn để xuống được mặt đất trước khi thảm họa xảy ra. Lưu ý đến nhu cầu của trẻ nhỏ và những người khó đi lại và di chuyển. Biết vị trí các van ngắt dịch vụ tiện ích trong nhà và biết cách ngắt các van này trong trường hợp rò rỉ hoặc hư hỏng. Thận trọng khi ngắt các dịch vụ điện nước vì mỗi loại dịch vụ này đều có các mối nguy hiểm riêng và chỉ làm như vậy khi thực sự cần thiết.

Những điều cần lưu ý:

- Lắp đặt và bảo dưỡng máy báo động khói và khí carbon monoxide trên mỗi tầng lầu trong nhà và kiểm tra thường xuyên để bảo đảm hoạt động bình thường. Lắp chuông báo động rung và máy báo động khói nếu quý vị hoặc những người thân của quý vị bị khiếm thính hoặc khiếm thị.
- Ghi cả những vật dụng mà quý vị sẽ cần đến để thoát ra khỏi cửa sổ và cửa ra vào và bảo đảm cân nhắc cũng như lên kế hoạch lắp các thanh chắn bảo vệ an toàn hoặc khóa cửa sổ.
- Ấn định ít nhất hai (2) địa điểm gặp gỡ để đề phòng trường hợp quý vị và gia đình bị ly tán trong khi xảy ra thảm họa. Một nơi ở bên ngoài căn nhà của quý vị, tránh xa các mối nguy hiểm tức thời, còn nơi kia ở xa hơn và nằm ngoài khu vực sơ tán.
- Xác định các lộ trình khác nhau để sơ tán ra khỏi cộng đồng của quý vị. Các con đường có thể bị chặn hoặc hư hỏng, vì vậy hãy liên lạc với các tổ chức quản lý ứng phó khẩn cấp tại địa phương hoặc các tổ chức cảnh báo khẩn cấp để có được thông tin cập nhật nhất về đường xá.

Liệt kê các vật dụng trong nhà: Lưu ý các vật dụng này nằm ở đâu:

- 1) Vị Trí Ngắt Van Khí Đốt: _____
- 2) Vị Trí Ngắt Van Nước: _____
- 3) (Các) Bảng Điện: _____
- 4) Nơi Mở/Đóng Cửa Ga-ra Bằng Tay _____
- 5) (Các) Bình Dập Lửa: _____
- 6) (Các) Bộ Đồ Dùng Trong Trường Hợp Khẩn Cấp/Bộ Đồ Dùng Sơ Cứu: _____

Sơ Đồ Mặt Bằng Ngôi Nhà của Tôi (My Floor Plan)

Trong phần trống ở dưới, dùng viết chì để vẽ sơ đồ mặt bằng ngôi nhà/khuôn viên căn nhà của quý vị. Bảo đảm ghi vị trí các cửa ra vào, cửa sổ, và vật chướng ngại, chẳng hạn như hàng rào hoặc bụi cây. Ghi cả máy báo động khói, vị trí ngắt van nước, khí đốt và điện, (các) bình dập lửa, và các bộ đồ dùng trong trường hợp khẩn cấp/bộ đồ dùng sơ cứu. Tìm hiểu về căn nhà của quý vị và biết rõ các lộ trình/các điểm thoát ra và những việc cần làm trong trường hợp quý vị không thể thoát ra an toàn do có chướng ngại vật. Nếu quý vị sinh sống trong một căn nhà có nhiều tầng lầu, hãy copy trang này cho mỗi tầng lầu.

Xem ví dụ ở trang sau để biết các ý tưởng về cách vẽ sơ đồ mặt bằng của căn nhà quý vị.

Địa chỉ: _____

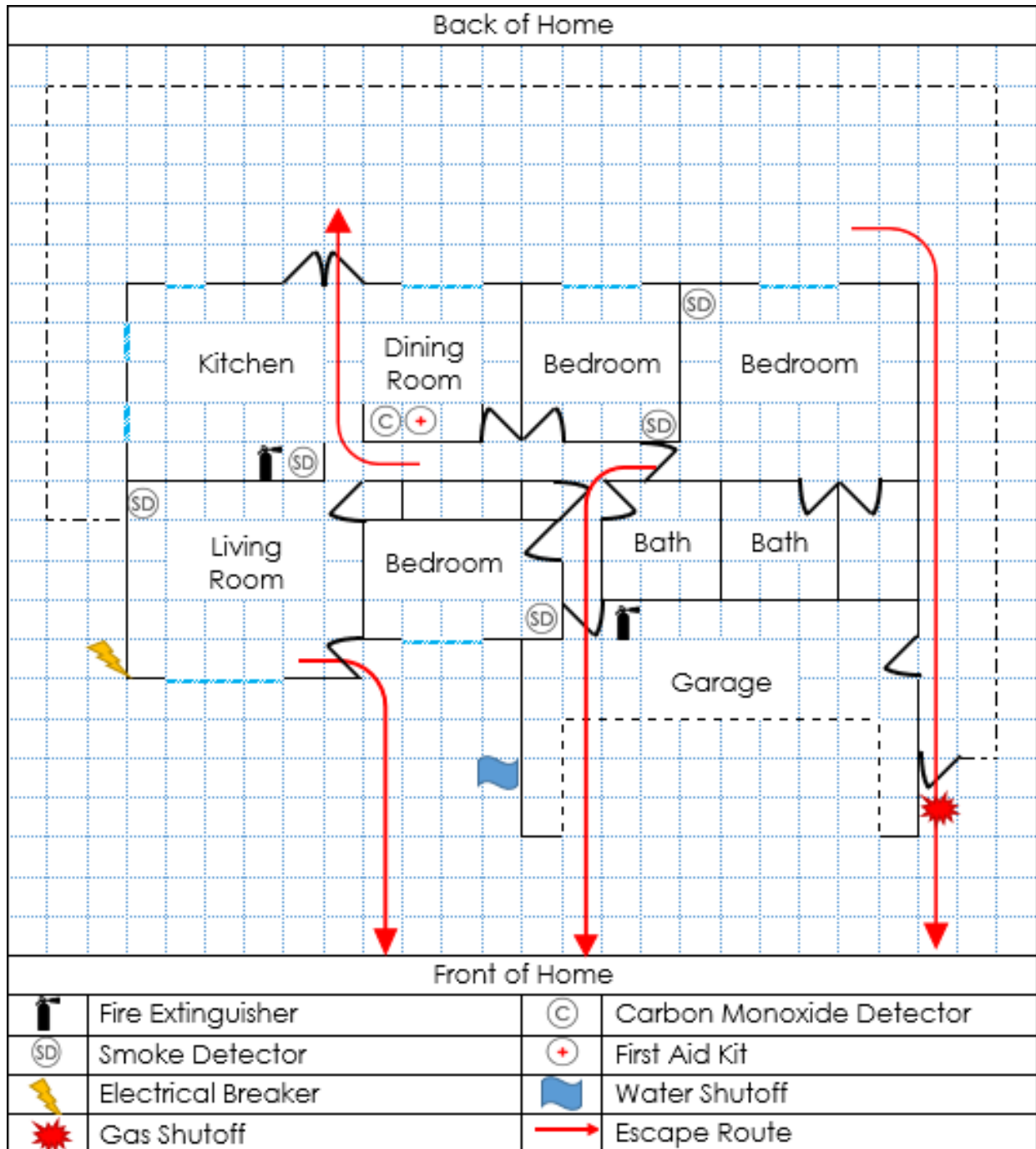
Tầng Lầu: _____

Back of Home			
Front of Home			
	Fire Extinguisher		Carbon Monoxide Detector
	Smoke Detector		First Aid Kit
	Electrical Breaker		Water Shutoff
	Gas Shutoff		Escape Route

Ví dụ

Địa chỉ: 123 Main Street, Anonymousville, CA 90000

Tầng Lầu: 1 / 1



Cộng Đồng của Tôi

Trong các dòng ở dưới, điền tên và số điện thoại của tổ chức cung cấp dịch vụ và/hoặc (các) số tài khoản của các dịch vụ công cộng tại địa phương cũng như (các) số hợp đồng bảo hiểm của quý vị với các hãng bảo hiểm. Hỏi sở cảnh sát và sở cứu hỏa tại địa phương để biết đồn cảnh sát hoặc trạm cứu hỏa nào phục vụ khu vực của quý vị. **Ghi Nhớ:** Nếu quý vị hoặc gia đình quý vị đang gặp nguy hiểm tức thời, hãy gọi **9-1-1**.

Sở Cứu Hỏa Địa Phương: _____

☐ Số Điện Thoại Liên Lạc trong Trường Hợp Không Khẩn Cấp: _____

Sở Cảnh Sát Địa Phương: _____

☐ Số Điện Thoại Liên Lạc trong Trường Hợp Không Khẩn Cấp: _____

Trường của Trẻ Em: _____

Bệnh Viện Chính: _____

Bên Cung Cấp Dịch Vụ Điện: _____

Bên Cung Cấp Dịch Vụ Khí Đốt: _____

Bên Cung Cấp Dịch Vụ Nước: _____

Văn Phòng Kiểm Soát Chất Độc: _____

Hãng Bảo Hiểm Y Tế: _____

☐ Hợp Đồng Số: _____

Tổ Chức Ngân Hàng/Tài Chính: _____

Các Chủ Sở Hữu Nhà/Bên Bảo Hiểm Chủ Sở Hữu Nhà/Người Thuê Nhà: _____

☐ Hợp Đồng Số: _____

Các Dạng Bảo Hiểm Cụ Thể

☐ Hợp Đồng Bảo Hiểm Động Đất #: _____

☐ Hợp Đồng Bảo Hiểm Ngập Lụt #: _____

☐ Hợp Đồng Bảo Hiểm Hỏa Hoạn #: _____

Bên Cung Cấp Bảo Hiểm Xe Hơi/Xe Cộ: _____

☐ Hợp Đồng Số: _____

Các Thông Báo và Cảnh Báo của Tôi

Trong bất kỳ thảm họa nào, các thông báo và cảnh báo có thể vô cùng quan trọng để giúp bảo vệ tính mạng. Trên toàn tiểu bang, các viên chức chính phủ đưa ra các thông báo và cảnh báo theo nhiều cách để thông báo đến cộng đồng. Để hiểu rõ hơn về sự khác nhau giữa thông báo và cảnh báo, vui lòng xem các định nghĩa ở dưới:

- **Thông báo công cộng** là hình thức truyền thông nhằm mục đích thu hút sự chú ý của công chúng đối với một tình huống bất thường và tăng cường nhận thức của từng người dân.
- **Cảnh báo công cộng** là hình thức truyền thông nhằm mục đích thuyết phục công chúng áp dụng một hoặc nhiều bước bảo vệ nhằm giảm các tổn thất hoặc gây hại.

Các lưu ý và cảnh báo có thể được truyền đi qua nhiều phương tiện khác nhau, trong đó bao gồm Các Cảnh Báo Khẩn Cấp Qua Mạng Không Dây (WEA), Các Hệ Thống Cảnh Báo Khẩn Cấp (EAS), các trạm dự báo thời tiết, biển báo trên đường, các mạng xã hội, đài phát thanh và truyền hình. Do đó, một trong những cách tốt nhất để thường xuyên theo dõi cập nhật tin tức là ghi danh nhận thông báo từ các hệ thống thông báo và cảnh báo của thành phố/quận ở địa phương.

Một cách nhanh chóng và đơn giản để ghi danh nhận Các Cảnh Báo Khẩn Cấp Qua Mạng Không Dây là truy cập trang mạng [CalAlerts.org](https://www.calalerts.org), tìm quận của quý vị, rồi ghi danh. Dịch vụ này là miễn phí và sẽ không được tính vào định mức nhắn tin trong chương trình điện thoại không dây của quý vị.

Ngoài các hệ thống cảnh báo ghi trên, một số thảm họa còn có các hệ thống thông báo và cảnh báo cụ thể có thể giúp quý vị chuẩn bị hoặc ứng phó với thảm họa, chẳng hạn như động đất, sóng thần, hoặc núi lửa phun trào.

- **Động đất:** Tải xuống Ứng Dụng Cảnh Báo Sớm [MyShake™](https://www.mysake.com). Ứng dụng này sẽ gửi đi các thông báo hoặc cảnh báo khi tình trạng rung chuyển gây thiệt hại sau một trận động đất mạnh 4.5 độ. Thông báo đó sẽ được gửi tới cho bất kỳ ai đang gặp tình trạng mặt đất rung chuyển ở cường độ 3 (nhẹ).
- **Sóng thần:** Ghi danh nhận Cảnh báo Sóng thần qua National Tsunami Warning Center (NTWC) tại: <https://www.tsunami.gov>.
- **Núi lửa:** Ghi danh nhận cảnh báo núi lửa phun trào qua USGS [Volcano Notification Service](https://www.vns.usgs.gov). Dịch vụ miễn phí này gửi các email thông báo về hoạt động núi lửa phun trào đang xảy ra ở các khu vực núi lửa được giám sát ở Hoa Kỳ.



WIRELESS
EMERGENCY
ALERTS

Trong mục tiếp theo, chúng tôi sẽ thảo luận về việc các thông báo và cảnh báo khẩn cấp có thể ảnh hưởng đến quý vị và gia đình quý vị như thế nào.

Khi nào nên Ở Lại và Khi nào nên Rời Đi

Tùy thuộc vào thảm họa, quý vị có thể cần phải **Trú Ẩn Tại Chỗ (Shelter-in-Place)** hoặc **Sơ Tán (Evacuate)**. Chính vì vậy, quan trọng là quý vị cần biết trước các tình huống khẩn cấp trong khu vực của quý vị bằng cách ghi danh sử dụng hệ thống cảnh báo và thông báo khẩn cấp của quận. (Các) hệ thống cảnh báo và thông báo có thể giúp quý vị quyết định nên **Trú Ẩn Tại Chỗ** hay là **Sơ Tán**.

Trú Ẩn Tại Chỗ là khi tình hình khiến quý vị phải tìm cách bảo vệ an toàn trong nhà, nơi làm việc/cơ sở kinh doanh của quý vị, hoặc các địa điểm khác. Lý do tìm nơi trú ẩn bao gồm hóa chất/các chất ô nhiễm trong không khí, trong khi đang có động đất, lở xoáy, hoặc bão lớn, và các tình huống đe dọa nổ súng.

Để **Trú Ẩn Tại Chỗ**, trước hết quý vị phải xem xét mối nguy hiểm đó rồi lựa chọn một nơi trong nhà hoặc tòa nhà có thể giúp bảo vệ an toàn cho quý vị trước nguy cơ đó.

Nếu các viên chức ứng phó khẩn cấp đề nghị **Trú Ẩn Tại Chỗ**, quý vị nên:

- Đưa gia đình và thú cưng vào trong nhà ngay lập tức.
- Bật các đài phát thanh hay truyền hình khẩn cấp để theo dõi tin tức cập nhật.
- Nếu cần, hãy khóa các cửa ra vào và cửa sổ.
- Nếu cần phải bít kín, dùng băng keo dày và nylon để bít kín các lối ra vào, hệ thống lưu thông không khí, ổ điện, cửa sổ, và cửa lật của lò sưởi. Tắt hệ thống điều hòa không khí, hệ thống sưởi, quạt thông gió, quạt trần, và máy sấy quần áo. Dùng khăn ướt che kín phần hở dưới cánh cửa.
- Nếu con quý vị đang ở trường, đừng tới đón các em cho tới khi được yêu cầu làm như vậy, vì các em có thể đang **Trú Ẩn Tại Chỗ (Sheltering-in-Place)** cho đến khi các viên chức ứng phó khẩn cấp cho phép ra về.

Sơ Tán (Evacuations) là khi môi trường hiện tại trở nên nguy hiểm tới mức không thể Trú Ẩn Tại Chỗ một cách an toàn. Các thảm họa như cháy rừng, ngập lụt, động đất, sóng thần, và núi lửa phun trào có thể khiến quý vị phải thoát khỏi một nơi được coi là không an toàn.

Sơ tán thường có thể xảy ra theo một trong hai cách, trước hết là qua **Cảnh Báo Sơ Tán (Evacuation Warning)** (tự nguyện/khuyến cáo) hoặc cách thứ hai là qua **Lệnh Sơ Tán (Evacuation Order)** (bắt buộc). Các cơ quan thi hành luật tại địa phương sẽ ban hành cảnh báo hoặc lệnh tùy theo tình hình. Nếu quý vị tin rằng sự an toàn của quý vị có thể bị đe dọa, hãy sơ tán sớm. Không cần phải chờ cho đến khi có cảnh báo hoặc lệnh sơ tán thì mới rời đi. Các Cảnh Báo Sơ Tán hoặc Lệnh Sơ Tán có thể khác nhau trong khu vực pháp lý của quý vị, vì vậy hãy hỏi văn phòng thi hành luật tại địa phương của quý vị để biết thêm thông tin.

- **Cảnh Báo Sơ Tán (Evacuation Warning):** Đây là lúc cần chuẩn bị cho quý vị, gia đình, và thú cưng của quý vị để sẵn sàng rời đi khi cần. Đây thường là lệnh tự nguyện, đưa ra khi các viên chức phụ trách ứng phó khẩn cấp tin rằng thảm họa hoặc các ảnh hưởng của thảm họa đó có thể lan đến khu vực của quý vị. Nên nhìn nhận nghiêm túc các ảnh hưởng này vì nhiều yếu tố có thể ảnh hưởng đến mức độ lây lan. Nếu quý vị có nhu cầu cần trợ giúp về sinh hoạt hay sử dụng các tiện nghi, chẳng hạn như các vấn đề về di chuyển hoặc bệnh tật, quý vị nên chuẩn bị sẵn sàng để rời đi sau khi có ban hành về Cảnh Báo Sơ Tán.

- **Lệnh Sơ Tán (Evacuation Order):** Đây là lệnh chính thức yêu cầu quý vị phải rời đi vì thảm họa đang lan đến khu vực của quý vị. Nên nhìn nhận nghiêm túc các lệnh này vì nếu không tuân thủ sẽ gây nguy hiểm tới tính mạng của quý vị, gia đình quý vị, và các nhân viên tiếp ứng khẩn cấp. Quý vị chỉ có thể trở lại ngôi nhà của quý vị khi lệnh sơ tán đã được dỡ bỏ.

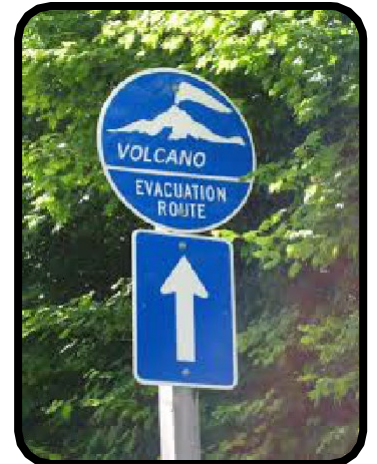
Các cảnh báo và lệnh sơ tán có thể xảy ra bất kỳ lúc nào. Chú ý đến các biển báo sơ tán và nhân viên ứng phó khẩn cấp, chẳng hạn như các nhân viên thi hành luật hoặc nhân viên cứu hỏa vì họ có thể điều hướng giao thông rời khỏi một khu vực sơ tán.

Một số khu vực pháp lý sẽ thiết lập các điểm tập hợp nơi người dân có thể tập hợp và sử dụng phương tiện giao thông công cộng để sơ tán. Hãy hỏi văn phòng quản lý ứng phó khẩn cấp tại địa phương của quý vị hoặc các nhân viên tiếp ứng khẩn cấp để biết thêm thông tin.

Cuối cùng, nếu quý vị có con cái ở độ tuổi đi học, hãy lưu ý tới các chính sách hay kế hoạch ứng phó khẩn cấp của trường học, và xác định ai sẽ tới đón con quý vị nếu quý vị không thể tới đón các em trong thời gian xảy ra sự cố.

Những việc cần làm Trước Khi Sơ Tán:

- Ghi danh nhận thông báo sơ tán từ các viên chức quản lý tại địa phương hoặc các trạm thời sự/phát thanh địa phương. Tải xuống [MyShake](#) ứng dụng Cảnh Báo Sớm về Động Đất ([MyShake](#) Earthquake Early Warning app) trên trang mạng của [CalAlerts](#) ([CalAlerts](#) web page.).
- Xác định nơi quý vị sẽ tới nếu quý vị phải rời nhà và lập sẵn các lộ trình di chuyển cũng như điểm đến của quý vị.
 - Quý vị sẽ tới đó như thế nào? Quý vị có phương tiện di chuyển thích hợp không, hay là quý vị cần trợ giúp sơ tán?
 - Các địa điểm đó có tiếp nhận quý vị và cả thú cưng của quý vị không?
- Lập kế hoạch liên lạc và đoàn tụ cho gia đình/hộ gia đình để đề phòng trường hợp ly tán.
- Hỏi thăm tình hình những người hàng xóm và người thân có thể cần giúp đỡ sơ tán.
- Bảo đảm là các trường học của con quý vị có thông tin liên hệ cập nhật nhất của quý vị và chỉ định những người có thể tới đón con quý vị trong trường hợp quý vị vắng mặt.
- Tập hợp “go-kit” và tập hợp các vật dụng cần thiết, chẳng hạn như thực phẩm, nước, thuốc men, thiết bị y tế nếu cần, pin, và quần áo.
- Luôn sạc đầy điện cho máy điện thoại di động và các thiết bị điện khác và bảo đảm bình xăng trên xe luôn đầy.
- Bật đài phát thanh, TV, hoặc các thiết bị khác sang các kênh tin tức thời sự để thường xuyên cập nhật tin tức.
- Chụp hình/quay video căn nhà và khuôn viên nhà của quý vị trước khi quý vị rời đi nếu còn thời gian.



Trong Khi Sơ Tán:

- Lắng nghe các trạm phát sóng khẩn cấp trên đài phát thanh hoặc internet để biết tin tức cập nhật. Kiểm tra tình hình trên mạng trực tuyến hoặc gọi **2-1-1** nếu có dịch vụ này trong khu vực của quý vị.
- Nếu quý vị tới một nơi trú ẩn, hãy liên lạc với các nhân viên tiếp ứng khẩn cấp hoặc các tổ chức quản lý ứng phó khẩn cấp tại địa phương để tìm những nơi trú ẩn hiện có.
- Xem các trang mạng xã hội của văn phòng quản lý ứng phó khẩn cấp tại địa phương của quý vị vì họ sẽ đăng các cảnh báo và thông tin.
- Mang theo các đồ dùng trong trường hợp khẩn cấp của quý vị hoặc “go-kit.”
- Mang theo thú cưng và đồ dùng dành cho thú cưng cùng với quý vị.
- Nếu thời gian cho phép, liên lạc với những người thân ở ngoài vùng/tiểu bang để thông báo về kế hoạch của quý vị, nơi quý vị sẽ đến, và khi nào quý vị dự kiến sẽ đến nơi.
- Nên để lại tin nhắn cho những người khác biết khi quý vị rời đi và quý vị đi đâu.
- Mang giày bền và quần áo sẽ giúp bảo vệ quý vị trước thời tiết hoặc các mối nguy hiểm.
- Hỏi thăm tình hình những người hàng xóm để đề phòng họ cần giúp đỡ.
- Tuân thủ các lộ trình khuyến cáo để rời khỏi khu vực đó.

Sau khi Sơ Tán:

- Gửi tin nhắn cho những người trong danh sách liên lạc của quý vị, bạn bè và gia đình để cho họ biết là quý vị đã đến nơi an toàn.
- Nếu quý vị tới một nơi trú ẩn, hãy liên lạc với các bên quản lý nơi trú ẩn đó. Họ sẽ cung cấp danh sách các tiện nghi hay dịch vụ được cung cấp tại địa điểm đó.
- Lắng nghe các giới chức có thẩm quyền để biết khi nào có thể trở về an toàn.



Về Nhà:

- Liên lạc với văn phòng thi hành luật tại địa phương quý vị để biết khi nào có thể trở về nhà an toàn.
- Nếu căn nhà của quý vị đã bị hư hỏng hoặc phá hủy, hãy cảnh giác với các mối nguy hiểm liên quan đến công trình hoặc không liên quan đến công trình và đặc biệt thận trọng khi ở gần cây cối, cột điện và đường dây điện, và các đồ vật hay công trình khác có thể không còn đứng vững.
- Mang phương tiện bảo vệ cá nhân (PPE) được khuyến cáo khi tìm kiếm đồ đạc cá nhân trong đồng đồ nát để giảm thiểu nguy cơ tiếp xúc với các chất độc hại.
- Các bên cung cấp dịch vụ tiện ích có thể đưa ra các thông báo về đun sôi nước, qua đó thông báo cho các hộ gia đình biết là nước máy không an toàn để sử dụng và sẽ cần phải đun sôi trước khi sử dụng.

- Lưu hồ sơ và chụp hình bất kỳ tài sản nào bị hư hỏng, kiểm kê các vật dụng trong nhà/khuôn viên nhà của quý vị để xác định các vật dụng bị mất và hư hỏng, và liên lạc với hãng bảo hiểm của quý vị để nhờ giúp đỡ.
- Trong trường hợp cúp điện, thực phẩm có thể đã bị hư hỏng. **Nếu không biết chắc, hãy vứt bỏ đi! (When in doubt, throw it out!)** Vứt bỏ thực phẩm đông lạnh đã tiếp xúc với nhiệt độ từ 40 độ trở lên trong ít nhất hai giờ đồng hồ, hoặc có mùi hôi, màu sắc hoặc kết cấu bất thường. Bao gồm cả vứt bỏ bất kỳ loại thuốc nào cần được giữ lạnh, trừ khi nhãn thuốc ghi khác. Nếu cần các loại thuốc được giữ lạnh đó để bảo toàn tính mạng, hãy hỏi ý kiến bác sĩ hoặc dược sĩ của quý vị.
- Nếu cần, liên lạc với văn phòng quản lý ứng phó khẩn cấp tại địa phương để biết hiện có nguồn trợ cấp gia cư hoặc khôi phục sau thảm họa nào hay không.

Đối với những người vô gia cư

- Liên lạc với ty xã hội tại địa phương của quý vị để tìm hiểu về các chương trình hiện có để giúp quý vị khôi phục sau thảm họa.



Biết Các Mối Nguy Hiểm của Quý Vị:

Trong phần trước, chúng tôi đã đề cập là có nhiều mối nguy hiểm mà gia đình quý vị có thể gặp và nên chuẩn bị sẵn sàng để ứng phó. Trong mục này, chúng tôi sẽ đề cập đến các nguy cơ thiên nhiên thường gặp nhất, dễ xảy ra ở California.

Quan trọng là cần lưu ý rằng quý vị nên liên lạc với Office of Emergency Services tại địa phương và tìm hiểu xem những nguy cơ nào thường hay xảy ra nhất trong khu vực của quý vị.

Ghi danh nhận các thông báo và cảnh báo về tình huống khẩn cấp để quý vị có đủ thời gian chuẩn bị cho gia đình quý vị trong trường hợp xảy ra một tình huống khẩn cấp.

Công cụ lập bản đồ internet [MyHazards](#) của Cal OES là dành cho công chúng sử dụng để biết các mối nguy hiểm trong khu vực của quý vị. MyHazards cho phép quý vị nhập vào địa chỉ, thành phố, hoặc số zip code và tìm hiểu xem khu vực của quý vị có những mối nguy hiểm nào (động đất, lũ lụt, hỏa hoạn, và sóng thần). Khi xác định được nguy cơ tại địa phương, quý vị sẽ hiểu rõ hơn về các thiên tai và sau đó có thể điều chỉnh việc chuẩn bị sẵn sàng nhằm giảm nguy cơ đối với cá nhân quý vị.

Cal OES MyHazards
GOVERNOR'S OFFICE OF EMERGENCY SERVICES
Helping reduce your risks from natural hazards

Home Earthquake Risk Flood Risk Fire Risk Tsunami Risk All Risks

High Risk Moderate Risk

How does MyHazards work?

MyHazards is a tool for the general public to discover hazards in their area (earthquake, flood, fire, and tsunami) and learn steps to reduce personal risk. Using the MyHazards tool, users may enter an address, city, zip code, or may select a location from a map. The map targets the location, and allows users to zoom and scroll to their desired view. The screen then presents information on the risks identified within the search radius, and recommended actions. MyHazards website performs best when using Internet Explorer. Hazard Data is approximate and data layer visibility are subject to the extent of the Map.

Type in your address below to learn how to address natural hazards in your area.

California address Search Print

What Natural Hazards Impact Your Neighborhood?

Use this website to discover the hazards that exist in your area and learn how to reduce YOUR risk! Remember, the best way to recover from disasters is by reducing the risks before a disaster strikes.

Please note: This web site is for general purpose use only. Real estate disclosure information can be obtained from your local city or county government. See our disclaimer below for more information regarding the limitations of this web service..

The Purpose of MyHazards web site

We all understand that disasters will continue to occur throughout California. Hazard mitigation saves lives, preserves property, and protects the environment during times of disaster. MyHazards facilitates the identification of hazards by individuals, businesses, and local government.

© Copyright 2015 State of California Conditions of Use Privacy Policy Contact Us Website Accessibility Compliance



Cháy Rừng (Wildfires)

Cháy rừng là đám cháy bất ngờ, cháy trong một nơi tự nhiên, chẳng hạn như rừng, đồng cỏ, hoặc thảo nguyên, và có thể lan sang các khu vực dân cư hoặc thương mại. Các đám cháy rừng có thể:

- Phá hủy các ngôi nhà và cơ sở thương mại và gây thương tích nghiêm trọng hay thậm chí tử vong.
- Xảy ra ở mọi nơi, mọi lúc. Nguy cơ cháy rừng tăng lên khi thời tiết khô hanh và gió lớn.
- Gây gián đoạn hoạt động giao thông, hệ thống đường ống vận chuyển khí đốt, điện, và thông tin liên lạc.
- Có thể lan nhanh trong các khu vực có mật độ nhiên liệu lớn, chẳng hạn như lá khô, cành cây khô và cỏ khô.
- Làm phát tán bụi than hồng nóng rất xa, gây ra các đám cháy nhỏ cách xa hàng trăm dặm so với khu vực cháy ban đầu.



Các bước mà quý vị có thể thực hiện để chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với cháy rừng:

- Dọn/vứt bỏ lá khô, bụi cây, cành cây, và cây khô hoặc đã chết ra khỏi khu vực xung quanh nhà/khuôn viên nhà của quý vị để tạo một không gian cách ly 100 feet.
 - Trong đó bao gồm dọn lá và rác từ các máng xối, mái hiên, hiên nhà, hoặc sân để tránh bụi than hồng gây cháy cho ngôi nhà của quý vị.
- Loại bỏ vật liệu dễ bắt cháy, chẳng hạn như củi đốt hoặc khí propane ra khỏi phạm vi 30 feet cách nhà của quý vị hoặc các tòa nhà ở bên ngoài.
- Kiểm tra và sửa chữa mái ngói để tránh bụi than gây cháy trên mái nhà.
- Sơ tán nếu được lệnh sơ tán, việc này sẽ giúp các nhân viên cứu hỏa có thể tiếp cận khu vực đó mà không gặp trở ngại, giúp giữ thông thoáng các con đường, và bảo vệ an toàn cho quý vị.
- Nối các vòi nước trong vườn và xả đầy nước hồ bơi, bồn tắm nước nóng, thùng rác, bồn tắm hoặc các vật dụng cỡ lớn khác, vì chúng ta đều biết các nhân viên cứu hỏa sẽ sử dụng nguồn nước hiện có để dập lửa.

Truy cập trang mạng Cal Fire's [Ready for Wildfire](#) của Cal Fire để biết thêm thông tin về các đám cháy rừng, cách thức chuẩn bị sẵn sàng ứng phó, và sơ tán.



Lũ Lụt (Flooding)

Lũ lụt là tình trạng tràn nước tạm thời trên vùng đất thường là đất khô. Tình trạng như vậy chủ yếu là do mưa, tuyết, bão duyên hải, nước dâng do mưa bão, và tình trạng tràn đập cũng như các hệ thống nước khác. Lũ lụt là nguy cơ phá hoại cao thứ hai ở Tiểu Bang California. Lũ lụt có thể xảy ra theo nhiều cách, trong đó bao gồm nước tràn sông và suối, mực nước biển dâng cao và ngập lụt vùng duyên hải, sóng thần và thậm chí vỡ đập hoặc đê. Kể từ năm 1950, các trận lũ lụt là nguyên nhân gây tổng thiệt hại cao đứng hàng thứ hai và gây ra số người tử vong cao nhất. Mỗi quận bị ngập lụt ở mức độ nhất định, và mỗi trận lụt đều đe dọa tới cộng đồng.

Quý vị có biết rằng mỗi quận ở California đã được tuyên bố là khu vực thảm họa lũ lụt liên bang ít nhất một lần trong 20 năm vừa qua không?

Ngập lụt có thể:

- Diễn biến chậm hoặc nhanh và có thể xảy ra mà không báo trước, chẳng hạn như lũ quét.
- Gây cúp điện, gián đoạn hệ thống giao thông, gây hư hỏng các tòa nhà, và gây lở đất.
- Cuốn vùi gạch vụn, xe cộ và nhà trôi đi hàng dặm.

[National Weather Service](#) (NWS) cung cấp các cảnh báo và thông báo về mưa bão và lũ lụt tại địa phương theo cách thức sau đây:

Cảnh Báo Lũ Quét (Flash Flood)

Warning được ban hành khi một trận lũ quét sắp xảy ra hoặc đang xảy ra. Nếu quý vị ở trong một khu vực dễ gặp lũ lụt, hãy di chuyển ngay tới khu đất cao. Lũ quét là hiện tượng lũ lụt mạnh xảy ra bất ngờ, có thể xuất hiện trong vòng vài phút cho tới nhiều giờ. Những khu vực không có mưa cũng có thể bị lũ quét.



Cảnh Báo Lũ Lụt (Flood Warning)

được ban hành khi sự kiện thời tiết gây nguy hiểm sắp xảy ra hoặc hiện đang diễn ra. Cảnh Báo Lũ Lụt cũng được ban hành khi lũ lụt sắp xảy ra hoặc đang diễn ra.

Chú Ý Lũ Lụt (Flood Watch) được ban hành khi các điều kiện cho thấy một sự kiện thời tiết nguy hiểm cụ thể sắp xảy ra. Chú Ý Lũ Lụt được ban hành khi các điều kiện cho thấy sắp có lũ lụt. Điều đó không có nghĩa là lũ lụt sẽ xảy ra, nhưng khả năng là có thể.

Khuyến Cáo Lũ Lụt (Flood Advisory) được ban hành khi một sự kiện thời tiết cụ thể dự báo sẽ xảy ra có thể gây rắc rối. Khuyến Cáo Lũ Lụt ban hành khi lũ lụt khi dự kiến là lũ lụt không đủ nghiêm trọng để ban hành cảnh báo. Tuy nhiên, tình trạng lũ lụt đó có thể gây ra nhiều bất tiện, và nếu không thận trọng thì có thể dẫn đến những tình huống đe dọa đến tính mạng và/hoặc tài sản.

Sau đây là một số bước mà quý vị có thể thực hiện để chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với lũ lụt:

- Cân nhắc mua bảo hiểm lũ lụt vì đa số các hợp đồng bảo hiểm chủ nhà đều không bao trả cho thiệt hại do lũ lụt.
- Tránh xây dựng ở các khu vực dễ bị ngập lụt, trừ khi quý vị có thể nâng nền hoặc gia cố căn nhà của quý vị.
- Giữ thông thoáng cống rãnh thoát nước mưa. Nếu khuôn viên nhà quý vị dễ bị ngập lụt, chuẩn bị sẵn các túi cát, tấm nylon, và các vật liệu chống lũ khác.
- Lắp các van kiểm soát trong các tấm lưới chắn cống rãnh thoát nước để ngăn nước lũ trào ngược vào trong hệ thống cống rãnh của nhà quý vị.
- Đừng tìm cách thoát khỏi nước lũ đang dâng cao bằng cách đi vào trong tầng gác mái trừ khi quý vị có thể thoát ra ngoài qua mái nhà, hoặc đó là lựa chọn duy nhất của quý vị.
- Bít kín các bức tường trong tầng hầm bằng các hợp chất chống thấm nước để tránh thấm.
- Nếu đang lái xe, nhớ [Quay Đầu Xe - Đừng Chết Đuối® \(Turn Around Don't Drown®\)](#). 12 inch nước đang chảy xiết cũng có thể cuốn đi đa số những chiếc xe.



Đừng quên theo dõi **National Weather Service** để biết các thông báo và cảnh báo về lũ lụt và mưa bão ở địa phương.





Động Đất (Earthquakes)

Động đất là hiện tượng xảy ra khi hai tầng kiến tạo trượt qua nhau. Bề mặt trái đất được tạo thành bởi nhiều tầng kiến tạo. California là nơi có nhiều đường đứt gãy nằm trong các tầng kiến tạo của Thái Bình Dương và Bắc Mỹ. Các đường đứt gãy này dịch chuyển hàng ngày gây ra những trận động đất có thể gặp ở khắp mọi nơi

ở California.

Hiện tại, không có công nghệ dự báo động đất chính xác, tuy nhiên các hệ thống cảm biến địa chấn được đặt ở những khu vực có tần suất động đất cao và có thể cung cấp thông tin liên quan đến cường độ và mức độ lan rộng trong vòng vài giây. Thông tin quan trọng nhất về động đất là chúng có thể xảy ra bất kỳ lúc nào và có thể gây thiệt hại khủng khiếp rất nhanh. Hãy dành thời gian chuẩn bị sẵn sàng ứng phó bằng cách tải xuống Ứng Dụng Cảnh Báo Sớm Động Đất [MyShake™](#) ([MyShake™](#) Earthquake Early Warning App).



Nguồn trợ giúp quan trọng khác là The Earthquake Country Alliance, tổ chức này gợi ý “Bảy Bước Bảo Vệ An Toàn khi có Động Đất” sau đây:

1. Gia cố không gian sinh sống hoặc làm việc của quý vị bằng cách xác định các mối nguy hiểm và gia cố các vật dụng có thể dịch chuyển.
2. Lập kế hoạch bảo vệ an toàn bằng cách lập kế hoạch ứng phó với thảm họa và quyết định cách thức quý vị sẽ giữ liên lạc trong trường hợp khẩn cấp.
3. Để các đồ dùng trong trường hợp thảm họa ở những nơi an toàn.
4. Giảm thiểu khó khăn tài chánh bằng cách thu xếp các giấy tờ quan trọng, gia cố căn nhà, và nên mua bảo hiểm.
5. **Cúi Xuống, Che, và Giữ Chắc (Drop, Cover, and Hold On)** khi động đất đang xảy ra.
6. Bảo đảm an toàn sau các trận động đất bằng cách sơ tán nếu cần thiết, giúp đỡ những người bị thương, và tránh để tiếp tục thương tích hoặc hư hại.
7. Kết nối và khôi phục cuộc sống sinh hoạt hàng ngày bằng cách kết nối với những người khác, sửa chữa hư hỏng, và tái thiết cộng đồng.

Nếu quý vị sử dụng xe lăn hoặc có các khuyết tật khác về di chuyển nên không thể **Cúi Xuống, Che, và Giữ Chắc (Drop, Cover, and Hold On)**, thì **Khóa, Che, và Giữ Chắc (Lock, Cover, and Hold On)**. Bảo vệ đầu và cổ bằng cách dùng hai cánh tay che đầu và cúi gập xuống để bảo vệ bản thân nếu có thể được. Nên tìm nơi trú ẩn trong các hành lang ở trong nhà, phòng tủ quần áo, hoặc tầng hầm/hầm cách xa các cửa ra vào và cửa sổ ra bên ngoài và làm bằng kính. Sau khi mặt đất đã bớt rung chuyển, hãy di chuyển đến các khu vực an toàn hơn và/hoặc nhờ các nhân viên tiếp ứng khẩn cấp giúp đỡ.

Protect Yourself During Earthquakes!

**IF
POSSIBLE**



**USING
CANE**



**USING
WALKER**



**USING
WHEELCHAIR**



EarthquakeCountry.org/step5



Sóng Thần (Tsunamis)

Sóng thần là một cơn sóng, các đợt sóng, do động đất, lở đất, núi lửa phun trào, hoặc thậm chí một thiên thạch lớn rơi xuống đại dương gây ra. Những cơn sóng này rời khỏi trung tâm và tỏa đi mọi hướng cho đến khi tới

đất liền. Khi tới bờ biển, mức nước dâng cao và cơn sóng đó chậm lại tới vận tốc khoảng 30 dặm một giờ và dâng lên rất cao (biên độ).

Từ **tsu** trong tiếng Nhật có nghĩa là "cảng" còn **nami** có nghĩa là "sóng". (The Japanese word **tsu** means "harbor" and **nami** means "wave.")

Sóng thần có thể:

- Di chuyển ở mức tốc độ hơn 600 dặm một giờ ở vùng đại dương không có vật cản.
- Dâng cao hơn 50 feet khi tới bờ biển nông.
- Ở California, các thềm đại dương có sóng thần có thể dao động từ 3 đến 50 feet dọc theo bờ duyên hải.
- Gây lũ lụt và gây gián đoạn hệ thống giao thông, điện, thông tin liên lạc và nguồn cung cấp nước.
- Xảy ra ở bất kỳ nơi nào dọc theo các vùng duyên hải của Hoa Kỳ. Các vùng duyên hải là ranh giới của Thái Bình Dương hoặc vùng biển Caribbean có nguy cơ cao nhất.

Các bước mà quý vị có thể thực hiện để chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với sóng thần:



- Ghi danh nhận thông báo Sóng Thần qua National Tsunami Warning Center (NTWC) tại: <https://www.tsunami.gov>
- Biết các dấu hiệu sắp xảy ra sóng thần, chẳng hạn như:
 - Mặt đất rung lắc mạnh do động đất.
 - Mức nước biển dao động bất thường.
 - Có thể nhận thấy mực nước ở bờ biển tăng hoặc giảm rất nhanh.
 - Những cơn sóng lớn bất thường vì những cơn sóng thậm chí còn lớn hơn nữa có thể sắp tràn đến.
- Để thoát khỏi sóng thần, hãy tới vùng đất liền cao và xa nhất ở mức có thể, tốt nhất là ở một nơi cao ít nhất 100 feet trên mực nước biển hoặc cách bờ biển 2 dặm.
- Nếu quý vị sinh sống trên bãi biển hoặc gần bãi biển, hãy sơ tán. **ĐỪNG CHỜ ĐỢI! (DO NOT WAIT!)** Hãy rời đi ngay khi quý vị nhìn thấy bất kỳ dấu hiệu sóng thần nào trong thiên nhiên hoặc nhận được cảnh báo sóng thần chính thức.
- Biết rõ sự khác nhau giữa Cảnh Báo Sóng Thần và Lưu Ý Sóng Thần.
 - **CẢNH BÁO (WARNING)** sóng thần có nghĩa là sóng thần có thể đã hình thành và có thể đang ở gần khu vực của quý vị.
 - **CHÚ Ý (WATCH)** sóng thần có nghĩa là một cơn sóng thần chưa được xác nhận nhưng có thể tồn tại và có thể cách xa tới một giờ đồng hồ.



Núi Lửa (Volcanoes)

Núi lửa là một lỗ hổng trong vỏ trái đất khiến đá bị nung chảy, các chất khí và các mảnh vụn thoát khỏi bề mặt. California có hàng chục núi lửa, ba trong số đó được coi là “Nguy Cơ Rất Cao” (Very High Threat): Mount Shasta, Lassen Volcanic Center, và Long Valley Caldera. Các núi lửa thuộc diện “Nguy Cơ Cao” (High threat) bao gồm Mono-Inyo Craters, Clear Lake Volcanic Field, Medicine Lake, và Salton Buttes. Mặc dù hiếm gặp ở tiểu bang chúng ta, các trường hợp núi lửa phun trào có nguy cơ ảnh hưởng nghiêm trọng tới sức khỏe của cộng đồng do tàn tro và mảnh vụn vỡ rơi xuống.

[California Volcano Observatory](#) (CalVO), một phân ban của Cơ Quan Khảo Sát Địa Chất Hoa Kỳ, theo dõi các núi lửa trên toàn tiểu bang, cung cấp các báo cáo, đánh giá hàng ngày và lịch sử hoạt động.

Các núi lửa có thể:

- Gây ô nhiễm các nguồn cung nước.
- Phát thải các chất khí độc hại.
- Giảm tầm nhìn do tàn tro/các mảnh vụn vỡ và các chất khí độc hại.
- Gây khó thở và kích ứng da, mắt, mũi, và họng.
- Gây hư hỏng cho các đường lộ và cơ sở hạ tầng do các dòng chảy nham thạch.
- Gây cháy rừng và các đám cháy công trình.



Các bước mà quý vị có thể thực hiện để chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với núi lửa:

- Ghi danh nhận các thông báo về hoạt động núi lửa phun trào qua USGS [Volcano Notification Service](#).
- Biết nơi có các núi lửa đang hoạt động và quý vị cách các núi lửa đó bao xa.
- Xem lại hợp đồng bảo hiểm chủ sở hữu nhà của quý vị, và nếu cần, tăng mức bảo hiểm để bảo đảm là quý vị có bảo hiểm.
- Có cách thức bảo vệ đường hô hấp thích hợp, chẳng hạn như đeo khẩu trang hoặc máy lọc không khí.
- Tránh lái xe trong tình trạng tàn tro dày đặc. Lái xe sẽ làm bùng lên tàn tro núi lửa, do đó có thể gây tắc động cơ xe và làm xe không thể di chuyển được.
- Làm theo hướng dẫn của các viên chức phụ trách ứng phó khẩn cấp trong trường hợp có núi lửa phun trào.



Lốc Xoáy (Tornadoes)

Lốc xoáy là một cột khí mạnh, xoay tròn có thể vươn từ đáy của một cơn mưa bão xuống đến mặt đất. Các hiện tượng thời tiết này có thể phá hủy các kết cấu công trình và cuốn theo các đồ vật đi rất xa và gây chết người. Mặc dù lốc xoáy ở California ít

nguy hiểm hơn so với các tiểu bang khác ở vùng Trung Tâm Miền Tây, những cơn lốc xoáy xuất hiện trên khắp tiểu bang cũng là mối đe dọa cho người và tài sản.

Lốc xoáy có thể:

- Chỉ kéo dài vài phút và di chuyển vài dặm.
- Tốc độ gió đạt tới tối đa 318 dặm một giờ.
 - Ở California, chúng ta thường gặp các hiện tượng lốc xoáy với vận tốc từ 40-72 dặm một giờ.
- Gây hư hỏng tài sản và các kết cấu công trình do gió cực mạnh hoặc do va phải rác vụn bay.



National Weather Service (NWS) cung cấp các cảnh báo và thông báo về lốc xoáy theo cách thức sau đây:

- **Chú Ý Lốc Xoáy (Tornado Watch):** Có thể xảy ra lốc xoáy, hãy chuẩn bị sẵn sàng.
- **Cảnh Báo Lốc Xoáy (Tornado Warning):** Dự kiến sẽ có lốc xoáy, hãy tìm nơi trú ẩn!

Những bước mà quý vị có thể thực hiện để chuẩn bị sẵn sàng ứng phó và những việc cần làm trong khi xảy ra lốc xoáy:

- Ghi danh nhận các thông báo về thời tiết và nghe [NOAA Weather Radio](#) để biết tin tức cập nhật.
- Lên kế hoạch thông tin liên lạc, trong đó bao gồm cả một nơi gặp gỡ trong tình huống khẩn cấp.
- Chọn một căn phòng an toàn trong nhà quý vị, chẳng hạn như tầng hầm, hầm tránh bão, hoặc phòng ở bên trong trên tầng lầu thấp nhất và không có cửa sổ.
- Đừng quên các thú cưng của quý vị!
- Nếu đang ở nơi làm việc, ở trường, hoặc ở ngoài trời, hãy tìm nơi trú ẩn vững chắc. Tránh trú ẩn trong nhà kho tạm, nhà kho, nhà di động, xe hơi, và các mái lều vì những kết cấu này không được gia cố chắc chắn trên mặt đất và có thể bị gió mạnh cuốn đi hoặc phá hủy.
- Cúi thấp người và che đầu, và nằm càng thấp càng tốt cho đến khi nguy cơ lốc xoáy đã hết hoặc có thể di chuyển một cách an toàn.

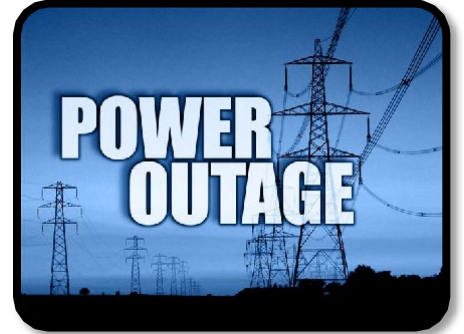


Cúp Điện (Power Disruptions)

Tình trạng cúp điện có thể xảy ra dưới nhiều dạng, từ cúp điện cục bộ, cho đến cúp điện luân chuyển, cho đến toàn bộ các quận và khu vực của tiểu bang mà không có điện. Tình trạng cúp điện có thể xảy ra do thiên tai, chẳng hạn như hỏa hoạn hay động đất, hoặc do nguyên nhân con người

chẳng hạn như các đường dây điện bị rơi xuống do tai nạn xe cộ. Ở California, các trường hợp cúp điện có thể xảy ra cho dù có hoặc không báo trước, tùy thuộc vào mùa trong năm hoặc thảm họa.

Cúp điện không phải lúc nào cũng chỉ diễn ra trong thời gian ngắn mà có thể kéo dài nhiều ngày tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng của thảm họa hay sự cố. Các sự kiện chẳng hạn như Ngắt Điện để Bảo Vệ An Toàn Công Cộng có thể kéo dài vài ngày, gây gián đoạn nghiêm trọng tới cuộc sống sinh hoạt hàng ngày của chúng ta.



Các trường hợp cúp điện có thể:

- Làm hư hỏng thực phẩm và ô nhiễm nước.
- Gây gián đoạn thông tin liên lạc và các dịch vụ 9-1-1.
- Làm gián đoạn các hệ thống giao thông chẳng hạn như đèn tín hiệu giao thông và đèn điều khiển khu vực có đường ray tàu hỏa.
- Gây gián đoạn các dịch vụ y tế, đặc biệt là dịch vụ phụ thuộc vào điện để chạy các thiết bị y tế đặc biệt.
- Khiến cho các cơ sở thương mại bán lẻ, tiệm tạp hóa, trạm xăng, máy ATM, ngân hàng, và các dịch vụ khác phải đóng cửa.

Các bước mà quý vị có thể thực hiện để chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với tình huống cúp điện:

- Ghi danh nhận các thông báo từ hãng dịch vụ điện tại địa phương của quý vị.
- Luôn sạc đầy điện cho máy điện thoại di động và các thiết bị điện khác và bảo đảm bình xăng trên xe luôn đầy.
- Nên mua máy phát điện để cung cấp nguồn điện dự phòng cho hộ gia đình của quý vị và cất máy phát điện đó ở bên ngoài và cách xa các cửa sổ.
- Không sử dụng bếp đun bằng khí đốt để sưởi ấm nhà.
- Luôn đóng cửa tủ lạnh và tủ đông đá.
- Tìm các trung tâm hay các địa điểm trong cộng đồng có thể có điện nếu thời tiết cực nóng hoặc cực lạnh.
- Hỏi thăm tình hình những người hàng xóm và họ hàng thân thích để bị ảnh hưởng do thời tiết cực nóng hoặc cực lạnh trong thời gian cúp điện.
- Nếu quý vị đang nhận các dịch vụ từ một trung tâm sống độc lập, hãy hỏi bên cung cấp dịch vụ của quý vị để biết họ có thể giúp quý vị sạc điện/cung cấp pin dự phòng, nạp tiếp bình ô-xi dùng ở nhà hay không, hoặc để biết các dịch vụ khác mà họ có thể cung cấp.

Các Môi Nguy Hiểm Khác (Other Hazards)

Các dạng nguy cơ khác có thể là những trường hợp bùng phát bệnh do vi-rút/bệnh truyền nhiễm hoặc phát tán hóa chất hoặc phóng xạ nguy hiểm. Bất kỳ nguy cơ nào trong số này cũng có thể gây ảnh hưởng nghiêm trọng tới sức khỏe của cộng đồng và dẫn đến ban hành lệnh **Sơ Tán** hoặc **Trú Ẩn Tại Chỗ**. Mỗi nguy cơ trong số này đều có mối đe dọa riêng đối với sức khỏe cộng đồng và có thể đòi hỏi các viên chức quản lý ứng phó khẩn cấp, các cơ quan thi hành luật, và nhân viên cứu hỏa và ứng cứu phải có các biện pháp ứng phó khác nhau.

Các căn bệnh do vi-rút/bệnh truyền nhiễm (Viral/Infectious diseases) có thể:

- Dẫn tới ban hành các lệnh **Ở Trong Nhà** dài hạn.
- Ảnh hưởng nghiêm trọng tới các tổ chức cung cấp dịch vụ y tế/chăm sóc sức khỏe.
- Làm giảm chất lượng các dịch vụ thương mại và công cộng/chính phủ.
- Khiến cho các đối tượng dân số dễ bị ảnh hưởng nhất gặp nguy cơ nghiêm trọng về sức khỏe.

Các bước mà quý vị có thể thực hiện để chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với các căn bệnh do vi-rút/truyền nhiễm:

- Tuân thủ các quy định hướng dẫn về sức khỏe cộng đồng mà sở y tế cộng đồng của quận/thành phố của quý vị ban hành.
- Rửa tay và khử trùng các bề mặt.
- Mang phương tiện bảo vệ an toàn để giảm nguy cơ.
- Thực hành giãn cách tiếp xúc và tránh tới những nơi tụ tập đông người.

Các trường hợp phát tán hóa chất (Hazardous chemical) hoặc chất phóng xạ nguy hiểm (radiological releases) có thể:

- Dẫn đến ban hành các lệnh **Sơ Tán** hoặc **Trú Ẩn Tại Chỗ**.
- Gây ảnh hưởng nghiêm trọng tới sức khỏe cộng đồng, dẫn tới thương tích nặng hoặc tử vong.
- Gây các ảnh hưởng nghiêm trọng tới môi trường dẫn tới việc thiết lập các khu vực cách ly hoặc khử nhiễm, khiến các cư dân và chủ sở hữu bất động sản không thể quay trở về nhà trong thời gian dài.
- Làm gián đoạn các hệ thống tiện ích sinh hoạt thiết yếu, chẳng hạn như điện và nước.

Các bước mà quý vị có thể thực hiện để chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với các tình huống phát tán hóa chất hoặc chất phóng xạ (chemical or radiological releases):

- Sơ tán nếu được lệnh sơ tán, làm như vậy sẽ giúp các nhân viên ứng phó khẩn cấp có thể tiếp cận khu vực đó mà không gặp trở ngại, làm thông thoáng các con đường, và giúp bảo vệ an toàn cho quý vị.
- Trú Ẩn Tại Chỗ nếu được lệnh làm như vậy. Nếu cần phải bít kín, hãy bít kín các cửa ra vào, cửa sổ, và hệ thống thông gió, và tắt các hệ thống thông hơi trong nhà hoặc cơ sở kinh doanh của quý vị.
- Ngắt các hệ thống điện và khí đốt nếu cần phải làm như vậy.

Đồ Dùng

Danh sách các đồ dùng trong tình huống khẩn cấp của quý vị có thể tùy thuộc vào dạng thảm họa. Chúng tôi biên soạn một danh sách những vật thông dụng mà quý vị nên có, cho dù là **Trú Ẩn Tại Chỗ** hay **Sơ Tán**.

Các Đồ Dùng Thiết Yếu:



- Nước –ít nhất một gallon nước cho mỗi người
 - cho một ngày, đủ dùng trong ít nhất ba ngày để uống và vệ sinh
- Thực phẩm – các loại thực phẩm không dễ hư hỏng với số lượng đủ dùng trong ít nhất ba ngày, và dụng cụ mở nắp lon bằng tay
 - Sữa bột cho em bé, tã, đồ dùng đồ dành em bé
 - Thực phẩm cho thú cưng và nước dự phòng cho (các) thú cưng của quý vị
- Thuốc theo toa và kính mắt, bản sao giấy kê toa
 - Hồ sơ chích ngừa và dị ứng
- Đài radio chạy pin hoặc đài radio quay tay và đài radio theo dõi thời tiết (Weather Radio) của National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) với tính năng Cảnh Báo bằng Âm Thanh (Tone Alert)
- (Các) máy điện thoại di động cùng với bộ sạc điện và pin dự phòng
- (Các) đèn pin
- Pin dự phòng
- Các bộ đồ dùng sơ cứu
- Đồ vệ sinh cá nhân/Khăn lau ướt, túi rác và túi nylon có dây buộc để vệ sinh cá nhân
- Còi để phát tín hiệu nhờ giúp đỡ
- Cờ-lê hoặc kim để tắt các hệ thống tiện ích
- Các bản đồ địa phương
- Các giấy tờ quan trọng của gia đình, chẳng hạn như các bức hình chụp gần đây về quý vị và các thành viên trong gia đình quý vị để đề phòng ly tán, bản sao giấy tờ nhận dạng, thông tin tài chính, và bảo hiểm, bản sao danh sách những người liên lạc, và bất kỳ hồ sơ quan trọng nào khác. Nên cất giữ các giấy tờ này trong vật đựng không thấm nước và có thể mang theo, hoặc lưu trong ổ cứng bên ngoài hoặc ổ đĩa di động. You should also save these on your personal device or cellphone.
- Cash for emergency purposes as electronic payment systems may be out of serviceTúi ngủ và/hoặc mền cho mỗi người

Các Nguồn Trợ Giúp Hữu Ích

Tiểu Bang California

CAL FIRE – <https://www.fire.ca.gov/>

CAL FIRE's Ready for Wildfire – <https://www.readyforwildfire.org/> Cal OES

- MyHazards – <http://myhazards.caloes.ca.gov/>
- Các Sứ Giả về Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó – <http://www.caloes.ca.gov/preparednessambassadors>
- Các Thông Báo Khẩn Cấp qua Mạng Di Động – <http://calalerts.org/signup.html>

California Department of Public Health (CDPH), Văn Phòng Chuẩn Bị Ứng Phó với Tình Huống Khẩn Cấp (Emergency Preparedness Office) – <https://www.cdph.ca.gov/Programs/EPO/Pages/Program-Landing1.aspx>

California Department of Water Resources (DWR), Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó với Lũ Lụt (Flood Preparedness) – <https://water.ca.gov/What-We-Do/Flood-Preparedness>

California Geological Survey – <https://www.conservation.ca.gov/cgs>

California Governor's Office of Emergency Services (Cal OES) – www.caloes.ca.gov

California Health and Human Services Agency (CHHS) - Ngắt Điện để Bảo Vệ An Toàn Công Cộng – Cẩm Nang Hướng Dẫn về các Nguồn Trợ Giúp (Public Safety Power Shutoffs – Resource Guide) – <https://www.chhs.ca.gov/blog/2019/10/25/public-safety-power-shutoffs-resource-guide/>

California Public Utilities Commission: An Toàn liên quan đến Cháy Rừng (Wildfire Safety) – <https://www.cpuc.ca.gov/wildfiresinfo/>

CDPH Những Người Cần Trợ Giúp trong Sinh Hoạt và Sử Dụng Tiện Nghi – https://www.cdph.ca.gov/Programs/EPO/Pages/bp_access_functional_needs.aspx

MyShake™ Earthquake Early Warning App – <https://earthquake.ca.gov/mobile-application/>

Liên Bang

California Volcano Observatory (CalVO) – <https://volcanoes.usgs.gov/observatories/calvo/>

Federal Emergency Management Agency (FEMA) Các Tài Liệu Thông Tin về Nguy Cơ – <https://www.fema.gov/media-library/resources-documents/collections/618>

National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) – <https://oceanservice.noaa.gov/facts/tsunami.html>

National Weather Service (NWS) – <https://www.weather.gov/>

Ready.gov: Lập Kế Hoạch Ứng Phó với các Thảm Họa (Plan Ahead for Disasters) – <https://www.ready.gov>

- Emergency Financial First Aid Kit (EFFAK)– https://www.ready.gov/sites/default/files/2020-03/ready_emergency-financial-first-aid-toolkit.pdf

United States Geological Survey (USGS) Các Chương Trình Nguy Cơ Thiên Nhiên (Natural Hazard Programs) – <https://www.usgs.gov/mission-areas/natural-hazards/programs>

Khác

American Red Cross – <https://www.redcross.org>

California Fire Safe Council: Thông Tin về Phòng Cháy Chữa Cháy dành cho Cư Dân (Fire Safety Information for Residents) – <https://cafiresafecouncil.org/resources/fire-safety-information-for-residents/>

Earthquake Country Alliance – <https://www.earthquakecountry.org/>

Great ShakeOut Earthquake Drills – <https://www.shakeout.org>

Listos California – <https://www.listoscalifornia.org/>

- Các Mẹo Nhỏ về Phòng Ngừa COVID-19 cho những Người Khuyết Tật về Trí Tuệ và Phát Triển – http://www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/508_LIS_027_050520_IDD_tips_dAf.pdf
- Các Mẹo Nhỏ về Phòng Ngừa COVID-19 cho những Người Chăm Sóc những Người Có Khuyết Tật về Trí Tuệ và Phát Triển – http://www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/508_LIS_028_052020_IDD_tips_caregivers_dAf.pdf
- Hồ Sơ Y Tế – http://www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/508_LIS_026_050520_IDD_health_profile_dAf.pdf

National Fire Protection Association (NFPA) – <https://www.nfpa.org/Public-Education/Fire-causes-and-risks/Wildfire/Wildfire-safety-tips>

Pacific ADA Center
– <https://www.adapacific.org/>

Public Safety Power Shutoff – <https://prepareforpowerdown.com/>

The Tsunami Zone – <https://www.tsunamizone.org/>

Lời Cảm Ơn

Cẩm nang hướng dẫn này là phần bổ sung của Các Sứ Giả Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó (Preparedness Ambassadors Program), giáo trình học về Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó với Thiên Tai (Natural Disaster Preparedness) cho các Học Sinh Lớp Bốn ở California. Để biết thêm thông tin về Chương Trình Các Sứ Giả Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó (Preparedness Ambassadors Program), truy cập trang mạng www.caloes.ca.gov/preparednessambassadors.



Chương Trình Các Sứ Giả Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó (Preparedness Ambassadors Program)

Đối với các học sinh tham gia Chương Trình Các Sứ Giả Chuẩn Bị Sẵn Sàng Ứng Phó (Preparedness Ambassadors program), vui lòng cắt hoặc xé rời **Vé Chứng Nhận Hoàn Thành Bài Tập Ở Nhà (Homework Completion Ticket)** này và đưa cho phụ huynh/người giám hộ của bạn ký ở dưới để xác nhận là đã nhận được cẩm nang hướng dẫn này.

Tên của Học Sinh và Lớp

Chữ Ký của Học Sinh/Người Giám Hộ và Ngày